



RIIGI TEATAJA

Nr. 99.

21. novembril 1934.

Nr. 99.

Art. 783. Navigatsiooni-päevarahade seadus.

784. Kaitseseisukorra seaduse muutmise seadus.

785. Eesti ja Ameerika Ühendriikide vahel 8. novembril 1923 a. sõlmitud kurjategijate väljaandmise lepingu lisalepingu kinnitamise seadus. — Lisaleping.

783. Navigatsiooni-päevarahade seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 16. novembril 1934.

§ 1. Veeteede valitsusele alluvate laevade ja ujuvabinõude määralises ja ülemääralises koosseisus ettenähtud juht- ja meeskondadele makstakse navigatsiooni ajal navigatsiooni-päevaraha pool protsenti (0,5%) kuupalgast päevas.

§ 2. Laevade ja ujuvabinõude navigatsiooni alguse ja lõpu määrab Veeteede valitsuse direktor, avaldamisega käsukirjas.

§ 3. Paragrahvis 1 nimetatud päevaraha makstakse ainult tegelikult navigatsioonis viibitud aja eest. Päevaraha ei maksta puhkuse, haiguse või muul põhjusel navigatsiooni loetud laevast ja ujuvabinõust puudumise ajal.

§ 4. Navigatsiooni-päevaraha saajatele ületunnitasu ei maksta.

§ 5. Päevaraha arvestamisel päeva norm päevas tehakse ümmaraks tervetes sentides, kusjuures pool ja enam senti loetakse terveks sendiks, kuna summasid alla poole sendi arvesse ei võeta.

§ 6. Raha maksmine toimub üks kord kuus iga möödunud kuu eest.

§ 7. Käesolev seadus hakkab maksma 1. novembrist 1934.

Tallinnas, 16. novembril 1934.

K. Päts

Peaminister

Riigivanema ülesannetes.

O. Sternbeck

Teedeminister.

784. Kaitseseisukorra seaduse muutmise seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 20. novembril 1934.

I.

Kaitseseisukorra seaduse (RT 61 — 1930, 26 ja 73 — 1934) § 1, 7 ja 8 muudetakse ning pannakse maksma järgmises redaktsioonis:

§ 1. Kaitseseisukorra Riigivanem võib kuulutada välja:

- 1) mobilisatsiooni väljakuulutamise ja sõja puhul;
- 2) rahu ajal: a) sõjaohu või riiklikku korda ähvardava ohu puhul;
b) juhtudel, kui seadusliku korra ja julgeoleku vastu sihitud kuri-tegevus omab ähvardava iseloomu.

§ 7. Paragrahvis 1 tähendatud juhtudel riikliku julgeoleku alalhoidmisele sihitud tegevust juhib kaitseseisukorda kuulutatud maa-alal välja-kuulutatud kaitseseisukorra ajal:

- 1) mobilisatsiooni väljakuulutamise ja sõja puhul, kui ka rahu ajal sõjaohu või riiklikku korda ähvardava ohu puhul Riigivanema poolt määratud Kaitsevägede ülemjuhataja;
- 2) teistel juhtudel Riigivanema poolt nimetatud sisekaitse ülem, kellel on sisekaitse juhtimisel käesoleva seaduse § 9 punktides 1—14 ettenähtud õigused. Sisekaitse ülem teostab oma ülesandeid Vabariigi Valitsuse otsuses määratud ametasutuste ja -isikute kaudu.

Käesoleva paragrahvi esimese lõike punktis 1 tähendatud juhtudel, mil määratakse Kaitsevägede ülemjuhataja, Riigivanem võib tarbekorral panna sisekaitse ülema ülesanded Siseministrile, kellele Kaitsevägede ülemjuhatajalt lähevad üle tema õigused, mis ette nähtud paragrahv 9 punktides 1—14.

§ 8. Kaitsevägede ülemjuhataja annab aru oma korraldustest ja tegevusest ainult Riigivanemale, sisekaitse ülem — Riigivanemale ja Vabariigi Valitsusele.

Kaitsevägede ülemjuhataja korralduste ja otsuste peale võib kaevata ainult Riigivanemale.

Sisekaitse ülema korralduste ja otsuste peale võib kaevata Vabariigi Valitsusele.

II.

Sama seaduse § 9 täiendatakse punktidega 3¹ ja 18, ning pannakse maksma ühes paragrahvi sissejuhatava osaga järgmises redaktsioonis:

§ 9. Kaitsevägede ülemjuhatajal on kaitseseisukorda kuulutatud maa-alal õigus:

- 3¹) eraldada üldisest kohtualluvusest ja võtta oma otsustamisele administratiivkorras, sellest enne avalikult teatades, niisugused süüteoasjad, mille eest seaduses ettenähtud karistused ei ületa p. 2 tähendatud karistusmääru, ning karistada süüdlasi nimetatud karistustmäärade (p. 2) piires;

18) anda sisekaitse alal juhtnööre.

III.

Käesolev seadus hakkab maksma avaldamisega.

Tallinnas, 20. novembril 1934.

K. Päts

Peaminister

Riigivanema ülesannetes.

K. Einbund

Siseminister.

785. Eesti ja Ameerika Ühendriikide vahel 8. novembril 1923. a. sõlmitud kurjategijate väljaandmise lepingu lisalepingu kinnitamise seadus.

Antud Riigivanema poolt dekreedina 16. novembril 1934.

§ 1. Tunnustada kinnitatuks Eesti ja Ameerika Ühendriikide vahel 8. novembril 1923. a. sõlmitud kurjategijate väljaandmise lepingu lisaleping, kirjutatud alla Washingtonis 10. oktoobril 1934.

§ 2. Avaldada ühes käesoleva dekreediga lisalepingu tekst inglise keeles ühes eestikeelse tõlkega.

Tallinnas, 16. novembril 1934.

K. Päts

Peaminister

Riigivanema ülesannetes.

Jul. Seljamäe

Välisminister.

Eesti Vabariik ja Ameerika Ühendriigid, soovides täiendada kuritegude loetelu, mille alusel sünnib väljaandmine 8. novembril 1923. a. mõlema maa vahel sõlmitud lepingu põhjal, sihiga, korraldada oma territooriumidel ja jurisdiktsioonides paremini õigusemõistmist ja kuritegevuse ärahoidmist, otsustasid sõlmida selleks lisalepingu ning nimetasid oma täisvolinikkudeks, nimelt:

Eesti Vabariigi Riigivanem, härra Karl Kuusik'u, tegeva Eesti Peakonsuli New York City's ja

Ameerika Ühendriikide President, härra Cordell Hull'i, Ameerika Ühendriikide Riigisekretäri,

Kes, peale oma heas ning nõutud korras leitud täisvolituste vastastikku esitamist, leppisid kokku ja võtsid vastu järgmised artiklid:

Artikkel I.

Eelmainitud 8. novembri 1923. a. lepingu artikkel II numbrites 1 kuni 25 väljaandmist põhjustavate kuritegude loetelule lisatakse järgmised kuriteod, nimelt:

26. Süüteod pankrotiseaduste vastu.

Artikkel II.

Käesolev leping loetakse eelmainitud 8. novembri 1923. a. väljaandmise lepingu lahutamatuks osaks ning viimati nimetatud lepingu artikkel II loetakse, nagu oleks toodud kuritegude loetelu tema esialgses kujus juba sisaldanud käesoleva lepingu artikkel esimeses eriliselt väljendatud ja nr. 26 määratud kuriteod.

Artikkel III.

Käesolev leping ratifitseeritakse Kõrgete Lepinguosaliste poolt vastavalt nende põhiseaduslikule korrale ning ta astub jõusse ratifikatsioonikirjade vahetamise päevast, mis sünnib võimalikult pea Tallinnas.

Mille tõenduseks ülalnimetatud Täisvolinikud kirjutasiid alla käesolevale lepingule ja varustasiid selle oma pitseritega.

Tehtud kahes eksemplaris Washingtonis, 10. oktoobril 1934. a.

L. s. Charles Kuusik.

L. s. Cordell Hull.

The Republic of Estonia and the United States of America, being desirous of enlarging the list of crimes on account of which extradition may be granted under the Treaty concluded between the two countries on November 8, 1923, with a view to the better administration of justice and the prevention of crime within their respective territories and jurisdictions, have resolved to conclude a supplementary Treaty for this purpose and have appointed as their plenipotentiaries, to wit:

The President of the Republic of Estonia;

Mr. Charles Kuusik, Acting Consul General of the Republic of Estonia in the City of New York; and

The President of the United States of America;

Cordell Hull, Secretary of State of the United States of America,

Who, after having communicated to each other their respective full powers, which were found to be in due and proper form, have agreed to and concluded the following articles:

Article I.

The following crimes are added to the list of crimes numbered 1 to 25 in Article II of the said Treaty of November 8, 1923, on account of which extradition may be granted, that is to say:

26. Crimes and offenses against the bankruptcy laws.

Article II.

The present Treaty shall be considered as an integral part of the said extradition Treaty of November 8, 1923, and Article II of the last mentioned Treaty shall be read as if the list of crimes therein contained had originally comprised the additional crimes specified and numbered 26 in the first article of the present Treaty.

Article III.

The present Treaty shall be ratified by the High Contracting Parties in accordance with their respective constitutional methods, and shall take effect on the date of the exchange of ratifications, which shall take place at Tallinn as soon as possible.

In witness whereof, the above named plenipotentiaries have signed the present Treaty and have hereunto affixed their seals.

Done in duplicate at Washington, this tenth day of October, one thousand nine hundred and thirty-four.

Charles Kuusik.

Cordell Hull.